



Juan Luis Buñuel

The triangle Buñuel Jr., and Orson Welles

Le triangle Buñuel, Buñuel junior et Orson Welles

Juan Luis Buñuel: 'In my cinema, I want to show something that people do not know and that it leaves you restless'

Juan Luis Buñuel: "Dans mes films, je veux montrer des choses que les gens ne connaissent pas et qui les interpellent"

Juan Luis Buñuel, filmmaker and sculptor, prepared himself academically to be a teacher of English Literature. Such was his way, in spite of being the son of the great Luis Buñuel, filmmaker of Spanish and international renown, quite a myth in the art of the celluloid. Curiously, it was not the genetic path that took Juan Luis towards the seventh art, but his command of languages and a coincidence that led him to work under the orders of another legend: Orson Welles. Naturally, he does not renounce to talk and work about his father, a figure around which he played the leading role in a documentary, and he shot 'Calanda, forty years later', with forty-years-old black and white images and other current colour ones. He was formed during years with masters such as Louis Malle and, from there, he started with short movies and later with full-length films for cinema and television. One of his great vocations, which comes from his vital experience, is to make an international cinema, in which to show 'something that people haven't seen or don't know... And something that bothers you or leaves you restless'.

Juan Luis Buñuel, réalisateur et sculpteur, s'était académiquement préparé pour être professeur de littérature anglaise. Tel était le parcours du fils du grand Luis Buñuel, la référence espagnole et internationale en matière de cinéma, tout un mythe de l'art du grand écran. Ce n'est curieusement pas la génétique qui amène Juan Luis au septième art. Sa maîtrise des langues et le hasard le conduisent à se mettre sous les ordres d'une autre légende: Orson Welles. Il ne renonce naturellement pas à parler et à travailler sur son père, sujet d'un documentaire et de son film "Calanda, quarante ans après" avec des images en noir et blanc datant de quarante ans et d'autres, actuelles, en couleurs. Après s'être formé pendant de nombreuses années auprès de maîtres comme Louis Malle, il commence à réaliser des courts métrages et plus tard des longs métrages pour le cinéma et la télévision. L'une de ses grandes vocations, qui lui vient de son expérience vitale, est de faire un cinéma international montrant des choses que les gens n'ont jamais vues ou qu'ils ne connaissent pas... et des choses qui dérangent, qui interpellent".



Juan Luis Buñuel

Enateca

In an interview granted to the magazine Enateca, Juan Luis Buñuel pinpoints some of his experiences from childhood and his later evolution. Juan Luis Buñuel started in the world of cinema in Mexico, as an assistant of Orson Welles in the shooting of the unfinished film 'Quixote', and later he would assist Louise Malle, Hugo Butler and even his father in films such as 'Viridiana' or 'That Obscure Object of Desire'. He directed his own films, among which 'The woman in red boots', 'Leonor' and 'Rebellion of the Hanged' stand out. In 1966, he shot the documentary 'Calanda', which found its sequel in 'Calanda 40 years later'.

Dans un entretien accordé à la revue Enateca, Juan Luis Buñuel égrène quelques-unes de ses expériences d'enfance et son

évolution postérieure. Juan Luis Buñuel fait ses débuts dans le monde du cinéma au Mexique, en tant qu'assistant d'Orson Welles sur le tournage du film inachevé "Don Quichotte". Il est ensuite assistant de Louis Malle, de Hugo Butler et même de son père dans des films comme "Viridiana" ou "Cet obscur objet du désir". Puis il réalise ses propres films, notamment "La femme aux bottes rouges", "Leonor" et "La révolte des pendus". En 1966, il réalise le documentaire Calanda, qui trouvera sa suite dans "Calanda, quarante ans après".

How lucky that there are no borders and customs any longer!

Quelle chance que les frontières et les douanes n'existent plus!

On the other hand, in his exile in New York, he got enthusiastic about the sculpture of Alexander Calder, and in fact, he has stood out in this artistic facet.

Nowadays, Juan Luis Buñuel lives in Paris, although he moves around the whole world, and he does it for fun, to work and to enjoy pleasures, such as the good Aragonese gastronomy, in which he emphasises Enate wine. He goes shopping in Jaca before returning to Paris, where he arrives with hams, oil, and olives from Calanda... 'How lucky that there are no borders and customs any longer!'

Given the vital trajectory of your father, with various residences, what are the memories of Juan Luis Buñuel?

The typical of a family in exile. A one-bedroom apartment in New York, a little house in Hollywood, other apartments, and a house in Mexico...

Do you have the artistic sense in your genetics?

I don't believe in genetics to transfer an artistic sense from one generation to another. I was going to be a teacher of English Literature but, thanks to languages, learnt due to the Spanish Civil War, I entered the cinema as a technician, as an assistant, during twelve years. Much more important is the familiar or social environment around. And reading, drawing, painting...

How do you remember the relationship with your father?

A quiet relation, of order, of shooting many guns, of appetizers and wine with friends.

When Luis Buñuel talked continuously about the Civil War, were you interested somehow?

Naturally. That war destroyed the familiar life of hundreds of thousands of Spanish people in exile in many countries.

Have you ever considered how your current life would be if you were a teacher of English Literature instead of a filmmaker?

Never

After so many years in Mexico, why did you fall in love so easily with the Old Continent?

I liked Europe very much: the ease to travel from one country to another one, with different languages, cultures and gastronomies.

Does starting in cinema as an assistant of Orson Welles give any special mark? Making 'Don Quixote' with Welles was

D'autre part, lors de son exil à New-York, il se passionne pour la sculpture de Alexander Calder et se distingue d'ailleurs dans cette discipline artistique.

Juan Luis Buñuel vit actuellement à Paris, tout en se déplaçant à travers le monde pour son travail et pour s'offrir des plaisirs tels que la gastronomie aragonaise et notamment le vin de Enate. Il fait ses courses à Jaca avant de repartir pour Paris, où il rentre chargé de jambon, d'huile et d'olives de Calanda... "Quelle chance que les frontières et les douanes n'existent plus!"

Étant donné le parcours vital de votre père et ses différents lieux de résidence, quels sont les souvenirs de Juan Luis Buñuel?

Les souvenirs typiques d'une famille exilée. Un appartement d'une pièce à New York, une petite maison à Hollywood, d'autres appartements et une maison au Mexique...

Votre sens artistique est-il inscrit dans vos gènes?

Je ne crois pas que la génétique transmette le sens artistique d'une génération à l'autre. Je me destinais à l'enseignement de la littérature anglaise mais, grâce aux langues, apprises à cause de la Guerre Civile espagnole, j'ai débuté dans le cinéma comme technicien, j'ai été assistant réalisateur pendant douze ans. Le milieu familial ou social est beaucoup plus important... Et lire, dessiner, peindre...

Quelle relation aviez-vous avec votre père?

Une relation tranquille, d'ordre, de tir au pistolet, d'apéritifs et de vins avec les amis.

Lorsque Luis Buñuel parlait continuellement de la Guerre Civile, vous vous sentiez concerné d'une certaine manière?

Naturellement. Cette guerre a détruit la vie de famille de centaines de milliers d'Espagnols réfugiés dans de nombreux pays.

Vous demandez-vous comment serait votre vie si vous étiez professeur de littérature anglaise et non pas réalisateur?

Jamais.

Après tant d'années passées au Mexique, comment êtes-vous si facilement tombé amoureux du Vieux Continent?

J'ai beaucoup aimé l'Europe: la facilité de découvrir des langues, des cultures et des gastronomies différentes en voyageant d'un pays à l'autre.

Faire ses débuts dans le cinéma en tant qu'assistant d'Orson Welles laisse une marque spéciale?

Faire le "Don Quichotte" avec Welles a été

absolute luck. Once again, it was thanks to languages: he didn't speak Spanish. I didn't know anything about cinema, and I'm sorry now, because I couldn't talk with him in an interesting way.

In this cinematographic career, have you felt the need to look back with 'The last script' or to look for your own path, thinking about the future?

I didn't write 'The last script'. I never thought, then, that I would continue in cinema.

In what sense and towards what your cinema may result more or less committed?

I have always attempted, in my cinema, to show something that people haven't seen or don't know... And something that disturbs you or leaves you restless. But it must always be something that amuses me. In many, there is a political background... and whenever I can, I destroy a sculpture by Lladró, which is the most disgusting art that I know. Of course, I haven't been able to do what I wanted in all my films. But the struggle continues.

How do you combine the vocation to sculpt volumes with the profession of creating movements on a flat screen? Cinema is teamwork and sculpture is a lonely job. But the process is the same.

Are you in a hurry to undertake projects or do you prefer them to settle, like good wines?

In cinema, you can never talk about a future. You may wait for years, or suddenly have three movies one on top of the other.

How do you conceive a good table?

The most important is to prepare a good menu, with the corresponding wines, and the friends who are going to take the wine with me.

Are you a kind of passionate stateless person impassioned with the good pleasures?

There are good dishes in the whole world, except in Texas, land of Bush, land of bad bread, land of menus full of sugar.

If you were granted three wishes, which, and in what order, would be the chosen ones?

1. Being 20, with what I know now. 2. Idem. 3. Idem.

Allow us a request. Propose a toast. Health, money, and amour... and a life without a mother-in-law.

un pur hasard. Là encore grâce aux langues: lui ne parlait pas espagnol. Moi, je ne connaissais malheureusement pas grand chose au cinéma, et je regrette aujourd'hui de ne pas avoir pu parler avec lui de façon plus intéressante.

Après ce parcours cinématographique, avez-vous senti le besoin de regarder en arrière avec "Le dernier scénario" ou de chercher votre propre trajectoire future?

Je n'ai pas écrit "Le dernier scénario". À l'époque, j'étais loin de penser que j'allais rester dans le cinéma.

Dans quelle mesure et dans quel sens votre cinéma est-il engagé?

J'ai toujours essayé, dans mes films, de montrer des choses que les gens n'ont pas vues ou qu'ils ne connaissent pas... des choses qui dérangent, qui interpellent. Mais il faut toujours que ce soit amusant pour moi. Il y a souvent dans mes films un arrière-fond politique... et quand je le peux, je détruis une sculpture de Lladró, l'art le plus immonde que je connaisse. Naturellement, je n'ai pas pu faire ce que je voulais dans tous mes films. Mais la lutte continue.

Comment alliez-vous votre vocation de sculpteur de volumes avec votre profession de créateur de mouvements sur l'écran?

Le cinéma est un travail d'équipe et la sculpture un travail solitaire. Mais le processus est le même.

Êtes-vous pressé d'entreprendre des projets ou préférez-vous qu'ils prennent de la bouteille, comme les bons vins?

Dans le cinéma, on ne peut jamais parler d'avenir. On peut attendre des années ou tout d'un coup avoir trois films sur les bras.

Quelle est votre conception d'une bonne table?

Le plus important est de préparer un bon menu, avec les vins correspondants et les amis avec qui le partager.

Vous êtes en quelque sorte un apatride passionnel et passionné des bons plaisirs?

On trouve de bons plats dans le monde entier... sauf au Texas, le pays de Bush, le pays du mauvais pain, le pays des menus pleins de sucre.

Si vous aviez trois vœux à réaliser, quels seraient-ils et dans quel ordre?

1. Avoir 20 ans avec les connaissances que j'ai aujourd'hui. 2. Idem. 3. Idem

Permettez-moi de vous demander de porter un toast.

Santé, argent et amour... et une vie sans belle-mère.

Nowadays, Juan Luis Buñuel lives in Paris, although he moves around the whole world, and he does it for fun, to work and to enjoy pleasures, such as the good Aragonese gastronomy, in which he emphasises ENATE wine.

Juan Luis Buñuel vit actuellement à Paris, tout en se déplaçant à travers le monde pour son travail et pour s'offrir des plaisirs tels que la gastronomie aragonaise et notamment le vin de ENATE.